

2021/04/09

ハート スートラ

般若心経

第六章 その1

Don't be too Sane

あまり 正気になるな

The first question:

Beloved Osho,

What is the difference between the emptiness of the child before the formation of the ego and the awakened childlikeness of a buddha?

最初の質問

愛する Osho

エゴの成立する前の子供の空っぽと仏陀の子供のような 目覚めの何が違うのでしょうか

There is a similarity and there is a difference. Essentially the child is a buddha, but his buddhafood, his innocence, is natural, not earned. His innocence is a kind of ignorance, not a realization. His innocence is unconscious – he is not aware of it, he is not mindful of it, he has not taken any note of it. It is there but he is oblivious. He is going to lose it. He has to lose it. Paradise will be lost sooner or later; he is on the way towards it. Every child has to go through all kinds of corruption, impurity – the world.

似たもの そして違いがある 本質的に子供は 仏陀 しかし彼の仏陀の本質 無邪気さは 自然 稼ぎ取ったものではない その無邪気さは 一種の無知 無意識 認識ではない 彼は それに気づき 注意深くない どんな注目も払っていない 無邪気さは そこにある しかしそれに気付いていない 失う 失わなければならない 天国は 早かれ遅かれ失う その途中にいる 子供は すべての種類の墮落 不純 その世界を通過していかなければならない

The child's innocence is the innocence of Adam before he was expelled from the garden of Eden, before he had tasted the fruit of knowledge, before he became conscious.

It is animal-like. Look into the eyes of any animal – a cow, a dog – and there is purity, the same purity that exists in the eyes of a buddha, but with one difference.

子供の無邪気さは アダムがエデンの園から追放され 彼が知識の木の実を食べ 意識になる前の無邪気さ 動物のよう 何か 動物 牛 犬の目を眺めなさい 仏陀の目に存在する同じ純粋さ しかしひとつの違いがある

And the difference is vast too: a buddha has come back home; the animal has not yet left home. The child is still in the garden of Eden, is still in paradise. He will have to lose it – because to gain one has to lose. Buddha has come back home...the whole circle. He went away, he was lost, he went astray, he went deep into darkness and sin and misery and hell. Those experiences are part of maturity and growth. Without them you don't have any backbone, you are spineless. Without them your innocence is very fragile; it cannot stand against the winds, it cannot bear storms, it is very weak, it cannot survive. It has to go through the fire of life – a thousand and one mistakes committed, a thousand and one times you fall, and you get back on your feet again. All those experiences slowly, slowly ripen you, make you mature; you become a grownup.

そしてその違いは 巨大 仏陀は 家に戻ってきている 動物は まだ家を離れていない 子供は まだエデンの園 天国にいる 彼は それを失うだろう なぜなら 得るために 失わなければならない 仏陀は 全体の円を回り... 家に戻ってきた 彼は 道を踏み外し 離れて行った 無邪気さを失い 闇 罪 不幸 地獄を深く体験した それらは 成熟と成長の一部 それなしに あなたは どんな背骨もない その無邪気さは とても壊れやすい 風に向かって立てない 嵐に耐えられない とても弱い 生き残れない 生の火を通していかなければならない 千とひとつの間違いを犯し 倒れ あなたの足で再び戻る すべてのその体験でゆっくり熟し 育ち 成熟した

Buddha's innocence is that of a mature person, utterly mature. Childhood is nature unconscious; buddhahood is nature conscious. The childhood is a circumference with no idea of the center. The Buddha is also a circumference, but rooted in the center, centered. Childhood is unconscious anonymity; buddhahood is conscious anonymity. Both are nameless, both are formless... but the child has not known the form yet and the misery of it. It is like you have never been in a prison, so you don't know what freedom is. Then you have been in the prison for many years, or many lives, and then one day you are released... you come out of the prison doors dancing, ecstatic! And you will be surprised that people who are already outside, walking in the street, going to their work, to the office, to the factory, are not enjoying their freedom at all – they are oblivious, they don't know that they are free. How can they know? Because they have never been in prison

they don't know the contrast; the background is missing.

仏陀の無邪気さは 完全に成熟した人のもの 子供は 自然な無邪気さ 無意識 仏陀の境地は 自然な意識 子供の境地は 中心の考えのない周辺部 仏陀もまた周辺部にいる しかし中心に根付き 据わっている 子供の境地は 名もなき無意識 仏陀の境地は 名もなき意識 両方名前なし 形なし... しかし子供は まだその形 その惨めさを知らない あなたがけっして牢獄にいたことがないように だから何が自由か知らない 何年も 何生も 牢獄にいた そうして ある日 解放された... あなたは 踊り 歓喜で 牢獄のドアから出る そしてすでに外にいる 通りを歩いている 仕事 事務所 工場に行く人々が まったく彼らの自由を 楽しんでいないことに驚く 気づいていない 自由を知らない どうして 知る なぜなら けっして牢獄にいたことがない 明暗を知らない 背景が欠けている

It is as if you write with a white chalk on a white wall – nobody will ever be able to read it. What to say about anybody else – even you will not be able to read what you have written.

あなたが白い壁に白いチョークで書くよう 誰もけっしてそれを読めない 何を他人に言う あなたでさえ何を書いたか読めない

I have heard a famous anecdote about Mulla Nasruddin. In his village he was the only man who could write, so people used to come if they wanted to write a letter or some document, or anything. He was the only man who could write. One day a man came. Nasruddin wrote the letter, whatsoever the man dictated – and it was a long letter – and the man said, “Please, now read it, because I want be sure that everything has been written and I have not forgotten anything, and you have not messed up anything.”

私は ムラ ナスルディンについて 有名な逸話を聞いた 彼の村で 彼は ただひとり書ける人 だから人々は もし彼らが手紙 書類 何かを書きたかったら いつも来る 彼は 村でただひとり書ける人 ある日 男がきた ナスルディンは 手紙を書いた その男が口述した何であれ 長い手紙になった その男は “どうか 今 それを読んで下さい なぜなら 私は すべてものが書かれているか 何か忘れていないか 間違っていないか 確かめたい” と言った

Mulla said, “Now, this is difficult. I know how to write but I don't know how to read. And moreover, the letter is not addressed to me so it will be illegal to read it too.”

ムラは “今 それは難しい 私は 書き方を知っている しかしどうして 読むか知

らない それ以上に その手紙は 私宛ではない だからそれを読むこともまた違法”と
言った

And the villager was convinced, the idea was perfectly right, and the villager said,
“Right you are – it is not addressed to you.”

そして村人は 納得した その考えは 完全に正しい 村人は “正しい あなた宛で
はない” と言った

If you write on a white wall even you yourself will not be able to read it, but if you
write on a blackboard it comes loud and clear – you can read it. The contrast is needed.
The child has no contrast; he is a silver lining without the black cloud. Buddha is a
silver lining in the black cloud.

もし白い壁に書いたら あなた自身でさえ それを読めない しかしもし黒板に書いたら
声高 明確になる それを読める 明暗が必要 子供は 明暗がない 彼は 黒雲な
しの白銀の線 仏陀は 黒雲の白銀の線

In the day there are stars in the sky; they don't go anywhere – they can't go so fast,
they can't disappear. They are already there, the whole day they are there, but in the
night you can see them because of darkness. They start appearing; as the sun sets they
start appearing. As the sun goes deeper and deeper below the horizon, more and more
stars are bubbling up. They have been there the whole day, but because the darkness
was missing it was difficult to see them.

昼 空に星々がある それは どこへも行かない そんなに早く動けない 消えない
いつもそこにある 全体の日 そこにある しかし夜 それらを暗さのせいで見られる
太陽が沈むにつれ現れる 太陽が水平線の下により深く行くにつれ もっと星々は 湧き
上がる それらは 全体の日 そこにあった しかしなぜなら 暗さが欠けていた 見
ることが難しかった

A child has innocence but no background. You cannot see it, you cannot read it; it is
not very loud. A buddha has lived his life, has done all that is needed – good and bad –
has touched this polarity and that, has been a sinner and a saint. Remember, a buddha
is not just a saint; he has been a sinner and he has been a saint. And buddhahood is
beyond both. Now he has come back home.

子供は 無邪気 しかし背景がない あなたは それを見られない 読めない あまり
声高ではない 仏陀は 彼の生を生きた 必要な善と悪すべてを通過してきた これとあれ

の対極に触れた 罪人と聖人 両方体験してきた 覚えておきなさい 仏陀は ただ聖人ではない 彼は 罪人 聖人でもあった 仏陀の境地は 両方越えている 今 家に戻ってきている

That's why Buddha said in yesterday's sutra: Na jhanam, na praptir na-apraptih – “There is no suffering, no origination, no stopping, no path. There is no cognition, no knowledge, no attainment, and no non-attainment.” When Buddha became awakened he was asked, “What have you attained?” and he laughed, and he said, “I have not attained anything – I have only discovered what has always been the case. I have simply come back home. I have claimed that which was always mine and was with me. So there is no attainment as such, I have simply recognized it. It is not a discovery, it is a rediscovery.” And when you become a buddha you will see the point – nothing is gained by becoming a buddha. Suddenly you see that this is your nature. But to recognize this nature you have to go astray, you have to go deep into the turmoil of the world. You have to enter into all kinds of muddy places and spaces just to see your utter cleanliness, your utter purity.

そういうわけで 仏陀は きのうの教典で ‘ナ ジャハナム ナ プラプティア ナ アプラプティ.....’ “苦しみは ない 始まりもない 停止もない 道もない 認識もない 知識もない 達成もない そして無達成もない” と言った 仏陀が目覚めたとき 彼は “あなたは 何を達成しましたか” と尋ねられた そして笑った “私は 何も達成していない 常にそこにあった事実をただ発見した ただ家に戻ってきた すでに私のもの 私に以前からあった それを主張している だからそのような達成はない ただそれを知った 発見ではない 再発見” と言った そしてあなたが仏陀になるとき その要点がわかる 何も仏陀になることによって得られない 突然これがあなたの本性と気づく しかしこの本性を知るために道を踏み外し 世界の混乱 すべての種類のぬかるみと完全な清浄 純粹さを見るため ただその空間に入らなければならない

The other day I told you about the seven doors – of how the ego is formed, how the illusion of the ego is strengthened. It will be helpful to go deep into a few things about it.

先日 私は 七つのドアについて どうしてエゴが形づくられ 幻を強めるか話した それに深く入っていくことが助けになる

These seven doors of the ego are not very clearcut and separate from each other; they overlap. And it is very rare to find a person who has attained to his ego from all the seven doors. If a person has attained the ego from all the seven doors he has become a perfect ego. And only a perfect ego has the capacity to disappear, not an imperfect ego.

When the fruit is ripe it falls; when the fruit is unripe it clings. If you are still clinging to the ego, remember, the fruit is not ripe; hence the clinging. If the fruit is ripe, it falls to the ground and disappears. So is the case with the ego.

それらのエゴの七つのドアは あまり明確 お互いから離れていない 重なっている
そしてそのエゴのすべての七つのドアを 達成している人を見つけることは希 もし人が
そのすべての七つのエゴを達成したら 彼は 完全なエゴになる ただ完全なエゴが 消
える能力がある 不完全なエゴではない 実が熟したとき 落ちる まだ熟していないと
き しがみつ く もしあなたがまだエゴにしがみついていたら 覚えておきなさい その
実は 熟していない それゆえの執着 もし実が熟したら大地に落ちる そして消える
だからエゴも事実

Now a paradox: that only a really evolved ego can surrender. Ordinarily you think that an egoist cannot surrender. That is not my observation, and not the observation of Buddhas down the ages. Only a perfect egoist can surrender. Because only he knows the misery of the ego, only he has the strength to surrender. He has known all the possibilities of the ego and has gone into immense frustration. He has suffered a lot, and he knows enough is enough, and he wants any excuse to surrender it. The excuse may be God, the excuse may be a master, or any excuse, but he wants to surrender it. The burden is too much and he has been carrying it for long.

ただ本当に進化したエゴが明け渡せる 今 逆説 普通 自己中心的な人は 明け渡せ
ないと考える 私の観察ではない 時代を通した 仏陀たちの観察でもない ただ完全に
自己中心的な人が明け渡せる なぜなら ただ彼は エゴの惨めさを知った 明け渡す強
さがある エゴのすべての可能性を知った そして測りしれない欲求不満になった 大変
苦しんだ 十分すぎるほど十分知った それを明け渡す何か口実が欲しい その口実は神
マスターであるかもしれない あるいは 何かの口実 しかしそれを明け渡したい その
重荷は あんまり 彼は それを長く持ち運んできた

People who have not developed their egos can surrender, but their surrender will not be perfect, it will not be total. Something deep inside will go on clinging, something deep inside will still go on hoping: "Maybe there is something in the ego. Why are you surrendering?"

エゴを開発していない人々も明け渡せる しかし明け渡しは 完全ではない 全面的に
ならない 深い内側の何かが執着する 尚 望む “多分 エゴの何か なぜ あなたは
明け渡す”

In the East, the ego has not been developed well. Because of the teaching of

egolessness, a misunderstanding arose that if the ego has to be surrendered, then why develop it, for what? A simple logic: if it has to be renounced one day, then why bother? Then why make so much effort to create it? It has to be dropped! So the East has not bothered much in developing the ego. And the Eastern mind finds it very easy to bow down to anybody. It finds it very easy, it is always ready to surrender. But the surrender is basically impossible, because you don't yet have the ego to surrender it.

東洋で エゴは うまく開発されてこなかった エゴなしの教えのせいで もしエゴが明け渡さなければならぬとしたら なぜ それを開発する 何のためにという誤解が生じる 簡単な論理 もしそれがあつた日 棄てなければならぬとしたら なぜ 悩む エゴをつくり 落とされなければならぬものなら なぜ そんなにも努力をする だから東洋は エゴの開発にあまり悩まない 東洋の心は 誰にでもお辞儀する とても易しい常に明け渡す用意がある しかしその明け渡しは 基本的に不可能 なぜなら あなたはまだ明け渡すエゴがない

You will be surprised: all the great Buddhas in the East have been kshatriyas, from the warrior race – Buddha, Mahavira, Parshwanath, Neminath. All the twenty-four tirthankaras of the Jains belong to the warrior race, and all the avatars of the Hindus belonged to the kshatriya race – Rama, Krishna – except one, Parashuram, who was, accidentally it seems, born to a Brahmin family, because you cannot find a greater warrior than him. It must have been some accident – his whole life was a continuous war.

あなたは 東洋のすべての偉大な仏陀たちがクシャトリア 武士階級出身 仏陀 マハビーラ パシュワナース ネミナースも武士階級の出身と聞き 驚くだろう すべてのジャイナ教の二十四人の聖人も武士階級 そしてすべてのヒンドゥー教徒のアバターラ ラマ ナ クリシュナも武士階級に属していた ひとり偶然であつたかのように思われる ブラーミン家族に生まれた パラシュラムを除いて なぜなら 彼より偉大な戦士を見つけれぬ 何か思いがけないことがあつたに違ひない 彼の全体の生は 絶えざる戦争

It is a surprise when you come to know that not a single Brahmin has ever been declared a buddha, an avatara, a tirthankara. Why? The Brahmin is humble; from the very beginning he has been brought up in humbleness, for humbleness. Egolessness has been taught to him from the very beginning, so the ego is not ripe, and unripe egos cling.

あなたがひとりのブラーミンもけつしてブッダ アバターラ ティタンカラを宣言してない それを知るとき 驚く なぜなら ブラーミンは まさに初めから謙虚に育てられている エゴなしは まさに最初から教えられている だからエゴは 熟していない

そして成熟しないエゴは しがみつく

In the East people have very, very fragmentary egos, and they think it is easy to surrender. They are always ready to surrender to anybody. A drop of a hat and they are ready to surrender – but their surrender never goes very deep, it remains superficial.

東洋で 人々は とても断片的なエゴを持つ 彼らは エゴを明け渡すことは 易しいと考えている 常に誰かに明け渡す 帽子を脱ぐ用意がある しかし明け渡しは けっしてあまり深く行かない 表面的に留まる

Just the opposite is the case in the West: people who come from the West have very, very strong and developed egos. Because the whole Western education is to create an evolved, well-defined, well-cultured, sophisticated ego, they think it is very difficult to surrender. They have not even heard the word surrender. The very idea looks ugly, humiliating. But the paradox is that when a Western man or woman surrenders, the surrender goes really deep. It goes to the very core of his or her being, because the ego is very evolved. The ego is evolved; that's why you think it is very difficult to surrender. But if surrender happens it goes to the very core, it is absolute. In the East people think surrender is very easy, but the ego is not so evolved so it never goes very deep.

ちょうど逆が西洋人の事実 西洋から来る人々は とても強い開発されたエゴがある なぜなら 全体の西洋の教育は よく定義され より文化づけされ 洗練された 進化したエゴをつくってきた 明け渡しをととても難しく考える 明け渡しという言葉さえ聞いていない そのまさに考えは 醜く 恥ずかしいように思われる しかし逆説 西洋の男や女が明け渡すとき その明け渡しは 本当に深く行く 彼や彼女のまさに核に行く なぜなら そのエゴは とても進化している そういうわけで あなたは 明け渡すことがとても難しいと考える しかしもし明け渡しが起こったら 絶対的 まさに核に行く 東洋で 人々は 明け渡しがとても易しいと考える しかしそのエゴは そんなに進化していない だからけっしてあまり深く行かない

A buddha is one who has gone into the experiences of life, the fire of life, the hell of life, and has ripened his ego to its ultimate possibility, to the very maximum. And in that moment the ego falls and disappears. Again you are a child; it is a rebirth, it is a resurrection. First you have to be on the cross of the ego, you have to suffer the cross of the ego, and you have to carry the cross on your own shoulders – and to the very end. Ego has to be learned; only then can you unlearn it. And then there is great joy. When you are free from the prison you have a dance, a celebration in your being. You cannot believe why people who are out of prison are going so dead and dull and dragging

themselves. Why are they not dancing? Why are they not celebrating? They cannot: they have not known the misery of the prison.

仏陀は 生の体験で その火 その地獄に行った人 そして彼のエゴは その究極の可能性 まさに最高潮に熟した その瞬間 エゴが落ち 消えた 再びあなたは 子供になる 再誕生 復活 まずエゴの十字架に架けられ そこで苦しまなければならない そしてあなた自身の肩に十字架をまさに最後まで持ち運び エゴを学ばなければならない ただそうして それを忘れられる 偉大な喜びがある 牢獄から自由になるとき あなたの実在に踊り 祝い なぜ 牢獄の外にいる人々がそんなにも死んだように鈍く 彼ら自身を引きずっているか信じられない なぜ踊り 祝っていない できない 牢獄の惨めさを知らない

その2

These seven doors have to be used before you can become a buddha. You have to go to the darkest realm of life, to the dark night of the soul, to come back to the dawn when the morning rises again, the sun rises again, and all is light. But it rarely happens that you have a fully developed ego.

それらの七つのドアは あなたが仏陀になるため使われ 生の闇の領域 その魂の闇夜に行かなければならない 朝が再びくる 太陽が昇る すべてが照らされる 夜明けに戻る しかしあなたのエゴが完全に開発されたとき 希に起こる

If you understand me, then the whole structure of education should be paradoxical: first they should teach you the ego – that should be the first part of education, the half of it; and they should then teach you egolessness, how to drop it – that will be the latter half. People enter from one door or two doors or three doors, and get caught up in a certain fragmentary ego.

もしあなたが私を理解したら 全体の教育の枠組みは 逆説的 まずあなたにエゴを教える その教育の最初の部分 そして残りの半分 エゴなし どうして エゴを落とすか教えるべき 人々は ひとつのドア ふたつのドア 三つのドアから入る そしてある断片的なエゴに捕まる

The first, I said, is the bodily self. The child starts learning slowly, slowly: it takes nearabout fifteen months for the child to learn that he is separate, that there is something inside him and something outside. He learns that he has a body separate

from other bodies. But a few people remain clinging to that very, very fragmentary ego for their whole lives. These are the people who are known as materialists, communists, Marxists. The people who believe that the body is all – that there is nothing more than the body inside you, that the body is your whole existence, that there is no consciousness separate from the body, above the body, that consciousness, is just a chemical phenomenon happening in the body, that you are not separate from the body and when the body dies you die, and all disappears... dust unto dust... there is no divinity in you – they reduce man to matter.

まず私は 身体的な自己があると言った 子供は ゆっくり学ぶ 彼の内側と外側に何かあると学ぶ 彼が他人の身体から離れていると学ぶのに 十五ヶ月近くかかる しかし 幾らかの人々は 彼らの全体の生で とても断片的なエゴにしがみついたまま 彼らは 物質主義者 共産主義者 マルクス主義者として知られた人々 身体がすべてと 信じる人々 あなたの身体よりほかに何ももつとはない 身体があなたの全体の存在 身体から離れた 身体以外の意識はない 意識は ただ身体に起こる化学現象 身体から離れていない そして身体が死ぬとき 意識も死ぬ すべては 消える... ちりの中のちり... 神聖さはない 彼らは 人を物質に単純化する

These are the people who remain clinging to the first door; their mental age seems to be only fifteen months. The very, very rudimentary and primitive ego remains materialist. These people remain hung up with two things: sex and food. But remember, when I say materialist, communist, Marxist, I do not mean that this completes the list. Somebody may be a spiritualist and may still be clinging to the first...

それは 最初のドアにしがみついた人々 彼らの精神年齢は ただ十五ヶ月のように思われる とても未発達 原始的なエゴは 物質主義者に留まる 人々は セックスと食べ物 ふたつに引っかかる しかし覚えておきなさい 私が物質主義者 共産主義者 マルクス主義者と言うとき 私は これが完全な識別を意味しない 誰かは 精神主義者 そして尚 最初にしがみついているかもしれない...

For example, Mahatma Gandhi: if you read his autobiography, he calls his autobiography My Experiments With Truth. But if you go on reading his autobiography you will find the name is not right; he should have given it the name My Experiments with Food and Sex. Truth is nowhere to be found. He is continuously worried about food: what to eat, what not to eat. His whole worry seems to be about food, and then about sex: how to become a celibate – this runs as a theme, this is the undercurrent. Continuously, day and night, he is thinking about food and sex – one has to get free. Now he is not materialist – he believes in soul, he believe in God. In fact, because he

believes in God he is thinking so much about food – because if he eats something wrong and commits a sin, then he will be far away from God. He talks about God but thinks about food.

例えば マハトマ ガンディー もしあなたが彼の自叙伝を読んだら 彼は 私の真実の実験と呼ぶ しかしもしあなたがその自叙伝を読んだら その名前が正しくないことがわかる 彼は それに食べものとセックスの体験と名前を付けるべき 真実は どこにもない 彼は 絶えず食べ物 何を食べ 食べないか 心配していた 彼の全体の心配は食べ物 そしてセックスのように思われる どうして禁欲するか これがテーマとして流れる底流 絶えず昼も夜も 彼は 食べ物とセックスについて考えていた 人は それから自由にならなければならない 今 彼は 物質主義者ではない 魂 神を信じている 事実 なぜなら 神を信じるゆえに そんなにも食べ物について考えた なぜなら もし彼が何か悪いものを食べ 罪を犯したら 神から遠く離れる 神について話す しかし食べ物について考える

And that is not only so with him, it is so with all the Jaina monks. He was under much impact from Jaina monks. He was born in Gujarat. Gujarat is basically Jaina, Jainism has the greatest impact on Gujarat. Even Hindus are more like Jainas in Gujarat than like Hindus. Gandhi is ninety percent a Jaina – born in a Hindu family, but his mind is conditioned by Jaina monks. They are continuously thinking about food.

そしてただ彼だけがそうではない すべてのジャイナ教の僧もまたそう 彼は あまりにもジャイナ教の僧から影響を受けている グジャラート州に生まれた グジャラート州は 基本的にジャイナ教 ジャイナ主義は そこで最も偉大な影響力がある ヒンドゥー教徒でさえ そこでヒンドゥー教よりもっとジャイナ教のよう グジャラートは ヒンドゥー教徒より ジャイナ教徒 ガンディーは 90% ジャイナ教徒 ヒンドゥー教の家族に生まれた しかし彼の心は ジャイナ教の僧によって条付づけされた 彼らは 絶えず食べ物について考える

And then the second idea arises, of sex – how to get rid of sex. For his whole life, to the very end, he was concerned about it – how to get rid of sex. In the last year of his life he was experimenting with nude girls and sleeping with them, just to test himself, because he was feeling that death was coming close, and he had to test himself to see whether there was still some lust in him.

そうして 二番目の考え セックスが現れる どうしてセックスを追い出すか 彼の全体の生 まさに最後まで それに関わった 彼の生の最後の年 裸の少女で実験した そして彼女らと寝た ただ彼自身をテストするため なぜなら 死が近づいていると 感じていた そして尚 彼に何か煩惱があるかどうか 見るため 彼自身をテストしなければ

ならなかった

The country was brining, people were being killed: Mohammedans were killing Hindus, Hindus were killing Mohammedans – the whole country was on fire. And he was in the very middle of it, in Novakali – but his concern was sex. He was sleeping with girls, nude girls; he was testing himself, testing whether brahmacharya, his celibacy, was perfect yet or not.

国は 燃えていた 人々は 殺された 回教徒は ヒンドゥー教徒 ヒンドゥー教徒は 回教徒を殺していた 全体の国は 火事 そして彼は まさにその真ん中にいた ノバカリ その当事者 しかし彼の関心事は セックス 裸の少女と寝ていた ブラーマチャリア 彼の禁欲が完全か そうでないか 彼自身をテストしていた

But why this suspicion? – because of long repression. The whole life he had been repressing. Now, in the very end, he had become afraid – because at that age he was still dreaming about sex. So he was very suspicious: would he be able to face his God? Now he is a spiritualist, but I will call him a materialist, and a very primitive materialist. His concern is food and sex.

しかしなぜこの疑い 彼は 生の全体 セックスを抑圧してきた 今 まさに最後 怖れていた なぜなら その年にまだセックスの夢を見ていた だからとても疑っていた 神に直面できるか 今 精神主義者 しかし私は 彼を物質主義者と呼ぶ とても原始的な物質主義者 彼の関心事は 食べ物とセックス

Whether you are for it or against it doesn't matter – your concern shows where your ego is hanging. And I will include the capitalist in it also: his whole concern is how to gather money, hoard money – because money has power over matter. You can purchase any material thing through money. You cannot purchase anything spiritual, you cannot purchase anything that has any intrinsic value; you can purchase only things. If you want to purchase love, you cannot purchase; but you can purchase sex. Sex is the material part of love. Through money, matter can be purchased, possessed.

あなたは それに賛成か 反対か 問題ではない あなたの関心事 エゴの引っかかっているところ そして私は また資本主義者も含める 彼の全体の関心事は どうして金の集め 蓄えるか なぜなら 金は 物質を超えた力がある あなたは お金を通してどんな物でも買える しかし精神的なものを買えない 内在する価値の何かを買えない ただ物を買える もしあなたが愛を買いたくても買えない しかしセックスを買える セックスは 愛の物質的な部分 お金を通して物は 買え 所有できる

Now you will be surprised: I include the communist and the capitalist both in the same category, and they are enemies, just as I include Charvaka and Mahatma Gandhi in the same category, and they are enemies. They are enemies, but their concern is the same. The capitalist is trying to hoard money, the communist is against it. He wants that nobody should be allowed to hoard money except the state. But his concern is also money, he is also continuously thinking about money. It is not an accident that Marx has given the name Das Kapital to his great book on communism, 'the capital'. That is the communist Bible, but the name is 'the capital'. That is their concern: how to not allow anybody to hoard money so the state can hoard, and how to possess the state – so, in fact, basically, ultimately, you hoard the money.

今 あなたは 驚かされる 私が共産主義 資本主義も両方 同じ分類に含めると言う
そして彼らは 敵 ちょうど私がチャルパカとマハトマ ガンディーを同じ分類に含める
ように 彼らは 敵 かたき しかし彼らの関心事は 同じ 資本主義者は 金を蓄える
共産主義者は それに反対する 誰も国を除いて 金を蓄えることが許されない しかし
彼の関わりは また絶えず金について考える マルクスが彼の共産主義の偉大な本に
'キャピタル' 資本論という 名を与える 偶然ではない 共産主義のバイブル しかし
その名前は '資本論' それが彼らの関心事 どうして 誰も金を蓄えることが許さ
れない ただ国が蓄える そして国が所有する 事実 基本的 究極的に金を蓄える

Once I heard that Mulla Nasruddin had become a communist. I know him... I was a little puzzled. This was a miracle! I know his possessiveness. So I asked him, "Mulla, do you know what communism means?"

かつて私は ムラ ナスルディンが共産主義者になったと聞いた 彼を知っている...
少し混乱した これは 奇蹟 彼の所有欲を知っている だから彼に “ムラ あなたは
共産主義が何を意味するのか知っているか” と尋ねた

He said, "I know." I said, "Do you know that if you have two cars and somebody hasn't a car, you will have to give one car?" He said, "I am perfectly willing to give." I said, "If you have two houses and somebody is without a house you will have to give one house?" He said, "I am perfectly ready, right now." And I said, "If you have two donkeys you will have to give one donkey to somebody else who has not?" He said, "There I disagree. I cannot give, I cannot do that!" But I said, "Why? – because it is the same logic, the same corollary." He said, "No it is not the same – I have two donkeys, I don't have two cars."

彼は “私は知っている” と言った “もしあなたが二台の車を持っていたら 誰か車
を持たない人に ひとつの車を与えなければならないと知っているか” と言った 彼は

“私は 完全に与える用意がある”と言った “もしあなたがふたつの家を持っていたら
そして誰かは 家がない ひとつの家を与えなければならない”と言った “私は まさ
に今 完全に与える”と言った そして “もしあなたが二匹のロバを持っていたら 持
たない誰かに 一匹のロバを与えなければならない”と言った “私は それに同意でき
ない 与えられない そんなことはできない”と言った しかし私は “なぜ なぜなら
同じ論理 同じ推論”と言った 彼は “違う それは 同じではない 私は 二匹のロ
バを持っている 二台の車を持たない”と言った

The communist mind is basically a capitalist mind, the capitalist mind is basically a
communist mind. They are partners in the same game – the game’s name is ‘the capital’,
Das capital.

共産主義者の心は 基本的に資本主義者の心 資本主義者の心は 基本的に共産主義者
の心 彼らは 同じゲームの仲間 その名は ‘資本論 ダス キャピタル’

Many people, millions of people, only evolve this primitive ego, very rudimentary. If
you have this ego it is very difficult to surrender; it is very unripe.

何百万の多くの人々がただこの原始的エゴ とても基礎的なエゴがある もしあなたに
このエゴがあったら とても明け渡すことは 難しい あまり熟していない

The second door I call self-identity.

二番目のドア 私は 自己認識と呼ぶ

The child starts growing an idea of who he is. Looking in the mirror, he finds the same
face. Every morning, getting up from the bed, he runs to the bathroom, looks, and he
says, “Yes, it is I. the sleep has not disturbed anything.” He starts having an idea of a
continuous self.

子供は 彼が何者かの考えで成長する 鏡を眺め 同じ顔を見る 毎朝 ベッドから起
き上がる 浴室へ走る 眺める “確かに私 その眠りは 何も邪魔していない” と言う
絶えず自己の考えがある

Those people who become too involved with this door, get hooked with this door, are
the so-called spiritualists who think that they are going into paradise, heaven, moksha,
but that they will be there. When you think about heaven, you certainly think of
yourself that as you are here, you will be there too. Maybe the body will not be there,
but your inner continuity will remain. That is absurd! That liberation, that ultimate
liberation happens only when the self is dissolved and all identity is dissolved. You

become an emptiness...

このドアにあまりにも巻き込まれ 引っかかる それらの人々は 彼らが天国 極楽
悟りに向かっていると考えている いわゆる精神主義者 しかし彼らは そこにいない
あなたが天国を考えると 確かにそこにいるようにあなた自身を考える 多分 身体は
そこにはない しかし内側の連続性は 残る 愚か その究極の解放は ただ自己 あなた
が無になる... すべての自己認識が溶けたとき 起こる

Therefore, O Sariputra, in nothingness there is no form, or: form is emptiness and
emptiness is form.

それゆえに シャーリープトラよ 無に形は ない あるいは 形は 空っぽ そして
空っぽは 形

There is no knowledge because there is no knower; there is not even vigyan, no
consciousness, because there is nothing to be conscious about and nobody to be
conscious about it. All disappears.

知識はない なぜなら 知る人は いない ビギャン 意識さえない なぜなら 何も
意識するものはない そして誰も意識する人もいない すべては 消える

That idea that the child has of self-continuity is carried by the spiritualists. They go
on searching: from where does the soul enter into the body, from where does the soul go
out of the body, what form does the soul have, planchettes and mediums, things like
that – all rubbish and nonsense. The self has no form. It is pure nothingness, it is vast
sky without any clouds in it. It is a thoughtless silence, unconfined, uncontained by
anything.

子供が持つ自己の連続性 その考えは 精神主義者によってずっと持ち運ばれている
彼らは 探す どこから魂は 身体に入る どこから出て行く 魂は どんな形 占い板
と媒体 そのようなものは すべてゴミ ばかばかしい 自己は 形がない 純粋な無
そこにどんな雲もない 巨大な空 それは 何かによって閉じ込め 含まれない 思考の
ない静寂

That idea of a permanent soul, the idea of a self, continues to play games in your
minds. Even if the body dies, you want to be certain that, “I will live.”

その永遠の魂 自己の考え あなたは 心で遊ぶ ゲームは つづく もし身体が死ん
でも “私は 生きつづける” それが確かであってほしい

Many people used to come to Buddha... because this country has been dominated by this second kind of ego: people believe in the permanent soul, eternal soul, atman – they would come to Buddha again and again and say, “When I die, will something remain or not?” and Buddha would laugh and he would say, “There is nothing right now, so why bother about death? There has never been anything from the very beginning.” And this was inconceivable to the Indian mind. The Indian mind is predominantly hooked with the second type of ego. That’s why Buddhism could not survive in India. Within five hundred years, Buddhism disappeared. It found better roots in China, because of Lao Tzu. Lao Tzu has created really a beautiful field for Buddhism there. The climate was ready – as if somebody had prepared the ground; only the seed was needed. And when the seed reached China it grew into a great tree. But from India it disappeared. Lao Tzu had no idea of any permanent self, and in China people have not bothered much.

多くの人々は いつも仏陀の所へくる... なぜなら この国は 人々が永遠不滅の魂アートマを信じる この二番目の種類のエゴが支配する 彼らは 仏陀のところにも何度も来る そして“私が死ぬとき 何かが 残るか 残らないか”と言う そして仏陀は 笑い 彼は “まさに今 何もない だからなぜ 死について悩む まさに初めからけっして私は いない”と言った そしてこれは インド人の心に考えられない インド人の心は 二番目のタイプのエゴに大部分引かかる そういうわけで 仏教は インドで生き残れなかった 五百年の内に仏教は 消えた 老子のせいで中国にもっとよい畑を見つけた 老子は そこに仏教のための本当に素晴らしい畑をつくっていた 雰囲気を用意されていた 誰かが大地を用意していたかのよう ただ種が必要だった そして種が中国に着いたとき 偉大な木に生長した しかしインドから消えた 老子は どんな永遠の自己の考えもない そして中国の人々は あまり自己に悩まなかった

There are these three cultures in the world: one culture, called the materialist – very predominant in the West; another culture, called the spiritualist – very predominant in India; and China has a third kind of culture, neither materialist nor spiritualist. It is Taoist: live the moment and don’t bother for the future, because to bother about heaven and hell and paradise and moksha is basically to be continuously concerned about yourself. It is very selfish, it is very self-centered. According to Lao Tzu, according to Buddha too, and according to me also, a person who is trying to reach heaven is a very, very self-centered person, very selfish. And he does not know a thing about his own inner being – there is no self.

世界に三つの文化がある ひとつの文化は 物質主義と呼ばれる とても西洋で支配的 他の文化は 精神主義と呼ばれる とてもインドで支配的 そして中国は 三番目の種類の文化 物質主義でも 精神主義 どちらでもない タオ主義 瞬間に生きる 未来に悩

まない なぜなら 天国と地獄 極楽 悟りについて 悩むことは 基本的にあなた自身に絶えず関わる とても利己的 自己中心的な人 老子 仏陀 また私によれば 天国に到着しようとする人は とても自己中心的な人 利己的 彼自身の内側の実在に自己がないと知らない

The third door was self-esteem: the child learns to do things and enjoys doing them. A few people get hooked there – they become technicians, they become performers, actors, they become politicians, they become the showmen. The basic theme is the doer; they want to show that world that they can do something. If the world allows them, some creativity, good. If it does not allow them creativity, they become destructive.

三番目のドアは 自己尊重 子供は することを学び楽しむ 幾らかの人は そこに引っかかる 彼らは 技巧的になる 演技者 俳優 政治家 ショーマンになる その基本の主題は やり手 彼らが何かできる それを示したい もし世界がそれを許したら 何かの創造性は素晴らしい もしそれが許されなかったら 破壊的になる

Did you know that Adilf Hitler wanted to enter an art school? He wanted to become a painter, that was his idea. Because he was refused, because he was not a painter, because he could not pass the entrance examination in art school – that rejection was very hard for him to accept – his creativity turned sour. He became destructive. But basically he wanted to become a painter, he wanted to do something. Because he was not found capable of doing it, as revenge, he started being destructive.

あなたは アドルフ ヒットラーが芸術学校に入りたかったことを知っているか 彼は画家になりたかった それが彼の考え なぜなら 拒絶された 画家ではなかった 芸術学校の入学試験に合格しなかった その拒絶 彼は 受け入れることがとても難しかった 彼の想像性は 酸っぱく破壊的になった しかし基本的に画家になりたかった 何かをしたかった なぜなら それをする能力を見つけられなかった 復讐として破壊的になった

The criminal and the politician are not very far away, they are cousin-brothers. If the criminal is given the right opportunity he will become a politician, and if the politician is not given the right opportunity to have his say, he will become a criminal. They are border cases. Any moment, the politician can become a criminal and the criminal can become a politician. And this has been happening down the ages, but we don't yet have that insight to see into things.

犯罪者と政治家は あまり違わない 彼らは いとこ もし犯罪者が正しい機会を与えられたら 政治家になる もし政治家が彼の言う 正しい機会が許されなかったら 犯罪者になる 彼らは 境を接している 何かの瞬間 政治家は 犯罪者 犯罪者は 政治家

になる。これが時代を通して起こっている。しかし我々は、まだそれを見る洞察力がない。

The fourth door was self-extension. The word 'mine' is the key word there. One has to extend oneself by accumulating money, by accumulating power, by becoming bigger and bigger and bigger: the patriot who says, "This is my country, and this is the greatest country in the world." you can ask the Indian patriot: he goes on shouting from every nook and corner that this is punya bhumi – this is the land of virtue, the purest land in the world.

四番目のドアは、自己延長。‘私のもの’という言葉がそのキーワード。人は、金を蓄え、力を蓄える。より大きくなることによって自己自身を拡張しなければならない。“これは、私の国、世界で最も偉大な国”と言う愛国者。インド人の愛国者に尋ねる。彼は、プーニャ、プーミー、徳の国、世界で最も純粋な国とすべての隅から隅まで叫びつづける。

その3

Once a so-called saint came to me, a Hindu monk, and he said, "Don't you believe that this is the only country where so many Buddhas were born, so many avatars, so many tirtankaras – Rama, Krishna and others. Why? – because, this is the most virtuous land."

かつていわゆる、聖人が私の所にきた。ヒンドゥー僧。そして彼は、“あなたは、そんなに多くの仏陀たち、アバターラ、ティタンカラ、ラーマ、クリシュナ、そして他の人々が生まれた国と信じないのか、なぜ、なぜなら、最も徳の高い国”と言った。

I told him, "The fact is just the opposite: if in the neighborhood you see that in somebody's house a doctor comes every day – sometimes a vaidya, a physician, a hakim, an acupuncturist, and the naturopath, and this and that – what do you understand by it?"

私は、彼に“事実は、ちょうど逆。もしあなたが近所、誰かの家に医者、ときにバイデイヤ、医者、カキーム、鍼治療、そして自然療法家、これやあれが来たら、何を理解する”と話した。

He said, "Simple! That that family is ill."

彼は、“簡単、その家族は、病気”と言った。

That is the case with India: so many Buddhas needed – the country seems to be utterly ill and pathological. So many healers, so many physicians. Buddha has said, “I am a physician.” And you know that Krishna has said, “Whenever there is darkness in the world, and whenever there is sin in the world, and whenever the law of the cosmos is disturbed, I will come back.” So why had he come that time? It must have been for the same reason. And why so many times in India?

これが インドの事実 そんなにも多くの仏陀たちが必要 この国は まったく病気のように思われる そんなにも多くの治療家 医者が必要 仏陀は “私は 医者” と言った そしてあなたは クリシュナが “世界に闇 罪が起こり 宇宙の法が混乱した いつであれ 私は 戻ってくる” と言ったことを知っているか そうしたら なぜ 彼は今回きた 同じ理由に違いない なぜ何回もそんなにもインドか

But the patriot is arrogant, aggressive, egoistic. He goes on declaring, “My country is special, my religion is special, my church is special, my book is special, my guru is special” – and everything is nothing. This is just ego claiming.

しかしその愛国者は 傲慢 攻撃的 自己中心的 彼は “私の国 宗教 教会 私の本 グルは 特別” と宣言する そしてすべては 何でもない これは ただのエゴの主張

A few people get hooked with this ‘mine’ – the dogmatist, the patriot, the Hindu, the Christian, the Mohammedan.

幾らかの人々 教条主義者 愛国者 ヒンドゥー教徒 キリスト教徒 回教徒は この ‘私のもの’ に引っかかる

The fifth door is self-image. The child starts looking into things, experiences. When the parents feel good with the child, he thinks, “I am good.” When they pat him he feels, “I am good.” When they look with anger, they shout at him and they say, “Don’t do that!” he feels, “Something is wrong in me.” He recoils.

五番目のドアは 自己イメージ 子供は 物事 体験を見ている 両親が子供に良さを感じる時 彼は “私は 良い” と考える 彼を賞めるとき “私は 素晴らしい” と感じる 彼らが怒りで叫び そして彼に “そんなことをするな” と言うとき “私の何かの間違っている” と感じ跳ね返す

A small child was asked in school on the first day he entered, “What is your name?” He said, “Johnny Don’t.”

The teacher was puzzled. He said, “Johnny Don’t? Never heard such a name!”

He said “Whenever, whatsoever I am doing, this is my name – my mother shouts, ‘Johnny don’t!’ My father shouts, ‘Johnny don’t!’ So I think this is my name. ‘Don’t is always there. What I am doing is irrelevant.”

小さな子供が学校に行った最初の日 “あなたの名前は 何と言いますか” と尋ねられた彼は “ジャーニー ドント” と言った

先生は 困惑した 彼は “ジャーニー ドント” と言ったのか けっしてそのような名前を聞いたことがない” と言った

彼は “いつであれ する何であれ 母は ‘ジャーニー ドント’ と言う 父も ‘ジャーニー ドント’ と叫ぶ これが名前 だからこれが私の名前と考える ‘ドント’ は 常にそこにある 私のすることは 関係ない” と言った

The fifth is the door from where morals enter: you become a moralist; you start feeling very good, ‘holier than thou’. Or, in frustration, in resistance, in struggle, you become an immoralist and you start fighting with the whole world, to show the whole world.

五番目は 道徳が入ってくるドア あなたは 道徳家 ‘汝より神聖’ と言う とても良さを感じる あるいは 欲求不満 抵抗 奮闘で不道徳になる そして全体の世界と戦う

Fritz Perls, the founder of Gestalt Therapy, has written about one of his experiences that proved very fundamental to his life’s effort. He was a psychoanalyst practicing in Africa. The practice was very good because he was the only psychoanalyst there. He had a big car, a big bungalow with a garden, a swimming pool – and everything that a mediocre mind wants to have, the middleclass luxuries. And then he went to Vienna to attend a world psychoanalyst’s conference. Of course, he was a successful man in Africa, so he was thinking that Freud would receive him, there would be great welcome. And Freud was the father-figure for the psychoanalysts, so he wanted to be patted by Freud. He had written a paper and had worked for months on it, because he wanted Freud to know who he was. He read the paper; there was no response. Freud was very cold, other psychoanalysts were very cold. His paper was almost unnoticed, uncommented upon. He felt very shocked, depressed, but still he was hoping that he would go to see Freud, and then something might happen. And he went to see Freud. He was just on the steps, had not even entered the door, and Freud was standing there. And he said to Freud, just to impress him, “I have come from thousands of miles.” And rather than welcoming him, Freud said, “And when are you going back?” That hurt him very much: “This is the welcome? – ‘When are you going back?’” And that was the whole interview – finished!

He turned away, continuously repeating, like a mantra in his head: "I will show you, I will show you, I will show you!" And he tried to show him: he created the greatest movement against psychoanalysis – gestalt.

フィリッツ パール ゲシュタルト療法の創設者は 彼の生の努力のまさに基本を証明する 彼の体験を書いた 彼は 精神分析をアフリカで開業していた その仕事は とても素晴らしかった なぜなら そこですべての精神分析医 大きな車 庭付きの大きな家 水泳プール そして凡庸な心が持ちたい 中産階級の贅沢のすべてがあった そうして 世界の精神分析の会議に参加するため ウィーンへ行った もちろんアフリカで成功した人 だからフロイトは 彼を大変歓迎し 受け入れてくれると考えた そしてフロイトは 精神分析の創設者 だからフロイトによって賞められたい 論文を書いた それに何か月も頑張った なぜなら フロイトに私が何者か知ってほしい しかし論文を読み反応しなかった とても冷たかった 他の精神分析医も また冷たかった 論文は ほとんど注目され コメントされなかった とてもショックを受け 憂鬱になった しかしそれでも 彼は フロイトに会いたかった そうしたら 何かが起こるかもしれない 彼は会いに行った フロイトただ入り口にいた ドアにも入れてもらえなかった そしてそこに立っていた だから私は ただ印象づけるため フロイトに“私は 何千キロも離れた遠いところから来た”と言った フロイトは むしろ彼を歓迎するより“いつ帰る”と言った “これは歓迎か あなたは いつ帰る” 彼をととても傷つけた それが全体のインタビュー 終わった 変わった 絶えず 彼の頭の中で マントラのように“今に目にも 見せてやる 今に見ている 今に見ている”と繰り返した そして彼に思い知らせてやる 精神分析に反対する最も偉大な運動 ゲシュタルトをつくった

This is the childish reaction. Either the child is accepted – then he feels good, then he is ready to do anything the parents want; or, if again and again he is frustrated, then he starts thinking in terms of, "There is no possibility that I can receive their love, but still I need their attention. If I cannot get their attention through the right way, I will get their attention through the wrong way. Now I will smoke, I will masturbate, I will do harm to myself and to others, and I will do all kinds of things that they say 'Don't do,' but I will keep them occupied with me. I will show them."

これは 幼稚な反応 子供が受け入れられる 彼は 良さを感じ 両親が望む何でもする もし何度も彼が欲求不満になったら “愛が受け入れられない しかしそれでも私は 彼らの注目が必要 もし注目を 正しい方法で得られなかったら 悪い方法で得る 今私は たばこを吸い スタベートをやる 私自身と他人を傷つける そして彼らが ‘そんなことは するなと言う すべてをする’ 私のことで いっぱいにさせてやる 思い知れ” という次元で考える どちらか

This is the fifth door, the self-image. Sinner and saint are hooked there. Heaven and hell are the ideas of people who are hooked there. Millions of people are hooked. They are continuously afraid of hell and continuously greedy for heaven. They want to be patted by God, and they want God to say to them, "Yes are good, my son. I am happy with you." They go on sacrificing their lives just to be patted by some fantasy somewhere beyond life and death. They go on doing a thousand and one tortures to themselves just in order that God can say, "Yes, you sacrificed yourself for me."

これが五番目のドア 自己イメージ 罪人と聖人は 天国と地獄に引っかかる人々の考え 何百万の人々は 引っかかっている 彼らは 絶えず 地獄を恐れ 天国を欲望する 神によってほめられたい "確かに素晴らしい 私の息子よ あなたによって幸福" と言う それを神に望む 彼らの生と死を越えたどこか 何かの夢によってただ賞められることを探す 神が "確かに 私のためにあなた自身を犠牲にした" とただ言ってもらうため 彼ら自身を千とひとの方法でいじめる

It seems as if God is a masochist or sadist, or something like that. People torture themselves with the idea that they will be making God happy. What do you mean by this? You fast and you think God will be very happy with you? You starve yourself and you think God will be very happy with you? Is he a sadist? Does he enjoy torturing people? And that is what saints, so-called saints, have been doing: torturing themselves and looking at the sky. Sooner or later God will say, "Good boy, you have done well. Now come and enjoy the heavenly pleasures. Come here! Wine flows here in rivers, and roads are of gold, and palaces are made of diamonds. And the women here never age, they remain stuck at sixteen. Come here! You have done enough, you have earned, now you can enjoy!" the whole idea behind sacrifice is this. It is a foolish idea, because all ego ideas are foolish.

神がマゾヒストかサディスト あるいは 何かそのように思われる それらの人々は 神を幸福にしていると考え 彼ら自身をいじめる 何を意味する 断食をする 神があなた自身を飢えさせる あなたのせいで神がとても幸福と考えているのか 彼は サディスト 人々をいじめることを楽しんでいるのか これがいわゆる聖人がしていること 彼ら自身をいじめ そして空を見上げ 早かれ遅かれ 神が "あなたは よくやった よい子 今 来なさい そして天国の喜びを楽しみなさい ここにきなさい この川に酒が流れ 道は 黄金 宮殿は ダイヤモンドでできている そして女は けっして年を取らない 16歳のまま ここに来なさい あなたは 十分やった 稼いだ 今 楽しみなさい" と言う その背後の全体の考えは この愚かな犠牲の考え なぜなら すべてのエゴの考えは ばかばかしい

The sixth is the self as reason. It comes through education, experience, reading, learning, listening: you start accumulating ideas, then you start creating systems, out of idea, consistent wholes, philosophies. This is where the philosophers, the scientists, the thinkers, the intellectuals, the rationalists are hooked. But this is becoming more and more sophisticated: from the first, the sixth is very sophisticated.

六番目は 理性としての自己 教育 体験 読書 学び 聞くことを通す あなたは 考えを蓄える そうして 首尾一貫した 全体の哲学から考えのシステムをつくる これは 哲学者 科学者 思想家 知性的な人 合理主義者が引っかかるころ しかしこれは 最も洗練されたものになる 最初から六番目までとても洗練されている

The seventh is appropriate striving: the artist, the mystic, the utopian, the dreamer – they are hooked there. They are always trying to create an utopia in the world. The word utopia is very beautiful: it means that which never comes. It is always coming but it never comes; it is always there but never here. But there are moon-gazers who go on looking for the faraway, the distant, and they are always moving in imagination. Great poets, imaginative people – their whole ego is involved in becoming. There is somebody who wants to become God; he is a mystic.

七番目は 芸術家 神秘家 理想主義者 夢想家が所有 プロピリエイトを目指す 彼らは そこに引っかかる 常に世界に理想郷をつくりたい 理想郷という言葉は とても素晴らしい けっしてこない 常に来ている しかしけっしてこない 常にそこにある しかしけっしてここではない 遠く離れたものを探す夢想家 そして彼らは 常に想像で動く 偉大な詩人 想像的な人々 彼らの全体のエゴは なることに巻き込まれる 神になりたい誰かがいる 彼は 神秘家

Remember, 'becoming' is the key word on the seventh, and the seventh is the last of the ego. The most mature ego comes there. That's why you will feel, you will see a poet – he may not have anything, he may be a beggar, but in his eyes, on his nose, you will see the great ego. The mystic may have renounced the whole world and may be sitting in a Himalayan cage, in a Himalayan cave. You go there and look at him: he may be sitting there naked – but such a subtle ego, such a refined ego. He may even touch your feet, but he is showing, "Look how humble I am!"

覚えておきなさい 'なること' が七番目のキーワード そして七番目は エゴの最後 最も熟したエゴは そこにくる そういうわけで あなたは 詩人を見る 彼は 何も持たない 乞食かも知れないと感じる しかし彼の目 鼻に偉大なエゴを見る 神秘家は 全体の世界を棄て ヒマラヤの檻 洞窟に座る あなたがそこへ行く そして彼を見る 裸でそこに座っているかもしれない しかしそのような洗練された微妙なエゴ 彼は あ

あなたの足に触れるかもしれない しかし “見なさい 何と私は 謙虚な” と示す

There are seven doors. When the ego is perfect, all these seven doors have been crossed; then that mature ego drops on its own accord. The child is before these seven egos, and the Buddha is after these seven egos. It is a complete circle.

七つのドアがある エゴが完全なとき すべてのそれらの七つのドアが閉じられる そうしたら その成熟したエゴは それ自身で落ちる 子供は その七つのエゴの前 そして仏陀は その七つのエゴの後ろにいる 完全な円

You ask me: “What is the difference between the emptiness of the child before the formation of the ego and the awakened childlikeness of a buddha?”

あなたは 私に “エゴの形づくられる前の子供の空っぽと仏陀の子供のような目覚め何が違いか” と尋ねる

This is the difference. Buddha has moved into all these seven egos – seen them, looked into them, found that they are illusory, and has come back home, has become a child again. That’s what Jesus means when he says, “Unless you become like small children, you will not enter into my kingdom of God.”

これが違い 仏陀は それらの七つのエゴのすべてを通った それを見た 眺めた 幻と見た そして家に戻ってきた 再び子供になった イエスが “あなたが小さな子供のようにならない限り 私の神の王国に入れない” と言うときの意味

The second question:

Beloved Osho,

I am just curious. Have you read the book Zorba the Greek by Kzantzakis? I love it so much. Is not Zorba exactly the way you want us to be? At least that is the how I understand your teaching.

二番目の質問

愛する Osho

私は ただ興味があります あなたは ギリシャのカザンザキスのゾルバの本を読んだことがありますか 私は そんなにも愛しています ゾルバは 正確に あなたが我々になって欲しいことではないでしょうか 少なくとも 私があなたの教えを理解する方法です

I have been Zorba the Greek for many lives. I need not read the book; that is my autobiography. And that's what I would like you to be.

私は 何生もギリシャのゾルバであった その本を読む 必要はない 私の自叙伝 これは 私があなたになって欲しいもの

Take life joyfully, take life easily, take life relaxedly, don't create unnecessary problems. Ninety-nine percent of your problems are created by you because you take life seriously. Seriousness is the root cause of problems. Be playful, and you will not miss anything – because life is God. Forget about God; just be alive, be abundantly alive. Live each moment as if this is the last moment. Live it intensely; let your torch burn from both sides together. Even if it is only for one moment, that is enough. One moment of intense totality is enough to give you the taste of God. You can live in a lukewarm way, the bourgeois way, the middle-class way, you can go on living, dragging yourself for millions of years – you will only collect dust from the roads and nothing else. One moment of clarity, totality, spontaneity, and you burn like a flame. Just one moment is enough! One moment will make you eternal; you will enter from that moment into eternity. That's my whole message for my sannyasins: live it in such way that you need not repent, ever.

生を喜び 易しく リラックスして 受け取りなさい 不必要に問題をつくるな 問題の 99 分は あなたによってつくられる なぜなら 生を深刻に受け取る それが問題 根本原因 遊びなさい それでもあなたは 何も取り逃がさない なぜなら 生が神 それを忘れるな ただ豊穡 瞬間 これが最後の瞬間かのように 強烈に生きなさい あなたの灯火を両方のサイドから 一緒に燃やそう ただ一瞬でさえ それで十分 強烈 全面的な一瞬が神の味を与える 十分暖かい 有産 中産階級の方法で生きる あなたは生き あなた自身を何百万年引きずりつづけ ただ道からちりを集める 何もそれ以外ない 牙えの全面的な自然発生的な一瞬 あなたは 炎のように燃える ただ一瞬で十分一瞬があなたを永遠にする その瞬間 永遠に入る これが私のサニヤシンの全体のメッセージ あなたがけっして後悔しない そのような方法で生きなさい

A friend has sent me a paper-cutting.

友が私に新聞の切り抜きを送ってきた

An old woman, eighty-five years old, was asked by a journalist that if she has to live again, how would she live?

八十五歳のある老女が ジャーナリストに もし彼女が再び生きなければならならぬ

どうして彼女は 生きるかと尋ねられた

The old woman said – there is a great insight in it, remember it – “If I had my life to live over, I would dare to make more mistakes next time. I would relax, I would limber up. I would be sillier than I have been this trip. I would take fewer things seriously. I would take more chances. I would take more trips. I would climb more mountains and swim more rivers. I would eat more ice cream and less beans. I would perhaps have more actual troubles, but I would have fewer imaginary ones.”

老女は 言った それに偉大な洞察がある それを覚えておきなさい “もし私が生を越えて生きなければならなかったら 私は 次回 あえてもっと間違い リラックスし しなやかにこの旅でしたよりも 幾らか愚さを真剣に受け取り もっと機会を受け入れ 旅をし 山に登り 川で泳ぐ もっとアイスクリームを食べ 豆を少なく 多分 もっと現実的な困難が起こるだろう しかし何かもっと 想像的な生を生きたい”

“You see, I am one of those people who lived sensibly and sanely hour after hour, day after day. Oh, I have had my moments, and if I had it to do over again I would have more of them. In fact, I would try to have nothing else – just moments, one after another, instead of living so many years ahead of each day. I have been one of those persons who never go anywhere without a thermometer, a hot water bottle, a raincoat and a parachute. If I had to do it again I would travel lighter than I have.”

“あなたは わかる 私は かなり賢く 正気でいつも生きてきた それらの人々のひとり オー その瞬間を生きた もし私が再びそれを越えいくなら もっとそれらを受け入れる 事実 体温計 温かい湯のポット レインコート そしてパラシュートの用意なしで けっしてどこにも行かなかった 何もそれより持とうとしなかった それらの人々のひとり もし私が再び 旅をしなければならなかったら 次から次に そんなにも先立つ 何日も生きる代わりに ただ瞬間 以前より もっと軽い旅をしたい”

“If I had my life to live over, I would start barefoot earlier in the spring, and stay that way later into the fall. I would go to more dances. I would ride more merry-go-rounds. I would pick more daisies.”

“もし私の生を越えて生きなければならなかったら 私は 早春 裸足で歩き ホールに遅くまで残り もっと踊り もっとメリーゴーランドに乗る もっと料理を食べる

And that’s my vision of a sannyasin too. Live this moment as totally as possible. Don’t be too sane, because too much sanity leads to insanity. Let a little craziness exist in you.

That gives zest to life, that makes life juicy. Let a little irrationality always be there. That makes you capable of playing, being playful; that helps you to relax. A sane person is utterly hung up in the head, he cannot get down from there. He lives upstairs. Live all over the place, this is your house! Upstairs, good, the ground floor, perfectly good – and the basement is beautiful too. Live all over the place, this is your house. And don't wait for next time, I would like to tell this old woman, because the next time never comes.

そしてこれが私のサニヤシンの見方 この瞬間 可能な限り 全面的に生きなさい あまり正気になるな なぜなら 本当の狂気に導く あなたに 少しの狂気があれば 生に強い興味 潤いを与える 少しの不合理的をそこに置きなさい リラックスを助ける 遊びに満たされる能力をつくる 正気の人には 完全に頭に引っかかっている 彼は そこから降りられない 二階で生きる すべての場所で生きなさい これは あなたの家 二階素晴らしい 一階 完全に素晴らしい そして地下もまた素晴らしい すべての場所で生きなさい そして次回を待つな 私は これをこの老女に言いたい なぜなら 次回は けっしてこない

Not that you will not be born again; you will be born again, but then you will forget. Then you will start again from ABC. This old woman has been here before. She must have been here millions of times before. And I can say to you that each time, nearabout the age of eighty-five, she would have decided the same way: "Next time I'm going to do it differently." But next time you don't remember – that's the problem. You lose all memory of the past life. Then again you start from ABC and the same thing happens.

あなたは 再び生まれたい そうではない 再び生まれる しかし忘れる 再び ABC から始める この老女は 以前も ここにいた 彼女は 以前 何百回もここにいたに違いない 私は 彼女がそれぞれのとき 八十五歳の近く “次回 それを変える” と同じ方法で決める それをあなたに言いたい しかし次回 あなたは 覚えていない それの問題 過去生のすべての記憶を失う 再びABC から始める そして同じことが起こる

So I would not say to you to wait for the next time. Take hold of this moment! This is the only time there is, there is no other time. Even if you are eighty-five you can start living. And what is there to lose when you are eighty-five? If you go barefoot on the beach in the spring, if you collect daisies – even if you die in that, nothing is wrong. To die barefoot on the beach is the right way to die. To die collecting daisies is the right way to die. Whether you are eighty-five or fifteen doesn't matter. Take hold of this moment. Be a Zorba.

だから私は 次回を待てとあなたに言えない この瞬間を受け入れなさい これが事実

他のときはない あなたが八十五歳でも 今からまた生き始める そして八十五歳のとき 失う何がある 春に浜辺をはだして行き 料理を多く食べ それで死んでも 何が悪い それで死ぬことは 死ぬ正しい方法 あなたが八十五歳か 十五歳か問題ではない この瞬間を捕まえなさい ゴルバになりなさい

You ask: “I am just curious. Have you read the book Zorba the Greek? I love it so much.”

あなたは “私は ただ興味がある ギリシャのゴルバの本を読んだことがありますか 私は それをそんなにも愛している” と尋ねる

Only loving it won't help. Be it! Sometimes it happens that you love the opposite of what you are. You enjoy the opposite of what you are – because it releases fantasies in you. It gives you a vision of how you would like to be: that's the appeal of a Zorba.

ただそれを愛すことは 助けにならない それになりなさい ときにあなたの在り方の 反対を愛す それが起こる 楽しむ なぜなら あなたの夢を解放する どうして 生きるか それを与える それがゴルバの魅力

But loving the book will not help. That's what people have been doing down the ages. People love the Bible, and don't become Jesus, and they love the Heart Sutra – they repeat it, they chant it ever day. Millions of people in the East repeat the Heart Sutra five times a day – in China, in Japan, in Korea, in Vietnam – they go on repeating it. It is a small sutra; it can be repeated within minutes. They love it, but they don't become it!

しかしその本を愛することは 助けにならない 人々が時代を通して してきた 人々は バイブルを愛す そしてイエスにならない 彼らは 般若心経を愛す それを繰り返す 毎日 唱える 東洋で何百万の人々が 般若心経を一日 何回も 中国 日本 朝鮮 ベトナムで 繰り返えす 小さな教典 数分の内に唱えられる 愛す しかし仏陀にならない

Be a Zorba. Remember it: loving books is not going to help, only being helps.

ゴルバになりなさい それを覚えておきなさい 本は ただ助けにならない

“I love it so much. Is not Zorba exactly the way you want us to be?”

“私は そんなにも愛す ゴルバは 正確に あなたが我々になって欲しいことではないのでしょうか”

Not exactly, because I would not like many Zorbas in the world. Not exactly, because that would be ugly, and monotonous and boring. You be a Zorba in your own way – not exactly.

正確ではない なぜなら 私は 世界に 多くのゾルバを好まない 正確ではない なぜなら 醜くなる そして単調 退屈 あなた自身の方法で ゾルバになりなさい 正確ではない

Never try to imitate anybody, never be an imitator; that is suicide. Then you will never be able to enjoy. You will always remain a carbon copy, you will never be the original. And all that happens in life – truth, beauty, good, liberation, meditation, love – happens to the original, never to the carbon copy. Beware – not exactly; that is dangerous. If you simply start following Zorba and start doing things as he is doing them you will get into trouble. That's how people have done it.

けっして誰かの真似をするな 楽しむが 常にカーボンコピーのまま けっして独創的でない 生で起こる真実 美しさ 良さ 解放 瞑想 愛 すべて独創的 けっしてカーボンコピーではない 気をつけなさい 正確ではない 危険 もしあなたがただゾルバに従ったら そして彼がするように し始めたら 混乱する 人々がしてきたこと

Look at the Christians, look at the Hindus: they have been trying to do it exactly. Nobody can be Buddha again! God does not permit any repetition! God does not allow secondhand people, he loves firsthand people. He loved Buddha. He loved so much that it is finished. Now there is no need for Buddha. It would not be a love affair anymore. It would be like going to the same movie that you have seen before, it would be like reading the same book that you have read many times before. God is not dull and stupid, he never allows anybody to repeat anybody else: Christ only once, Buddha only once – and so are you only once! And you are alone, there is nobody else like you. Only you are you. This I call reverence for life. This is really self-respect.

キリスト教徒 ヒンドゥー教徒を見なさい 彼らは それを正確にする 誰も再び 仏陀にならない 神は どんな 繰り返しも許さない 中古品を許さない 新鮮な人々を愛す 仏陀を愛した それが終わる そんなにも愛した 今 仏陀の必要はない もうそれ以上愛さない あなたが以前 見た同じ映画に行く 何回も読んでいる本を読む 神は鈍く 愚かではない けっして誰か他人の繰り返しを許さない キリストは ただ一回 仏陀もただ一回 だからあなたもただ一回 そしてひとりもあなたのような誰も 他人はいない ただあなたは あなた これを私は 生の尊厳と呼ぶ これが本当の自己尊重

Learn from Zorba, learn the secret, but never try to imitate. Learn the climate,

appreciate, go into it, sympathize with it, participate with Zorba, and then go on your own. Then be yourself.

ゾルバから秘密を学びなさい しかしけっして真似しない 雰囲気を選び 評価しなさい その中に入りなさい 同感しなさい ゾルバに参加しなさい あなた自身で行きなさい そうして あなた自身になりなさい

その4

The third question:

三番目の質問

Osho,

will you please speak about what is common between prayer and meditation, and also the difference between them?

Osho

どうか 何が祈りと瞑想の共通点 そしてまた違いについて話して下さい

The question is from Mark Nevejan...

この質問は マーク ニベジャンから

P.S. you don't know me because I have not yet met you personally. Arup knows me a little bit.

追伸 あなたは 私を知らない なぜなら 私は まだあなたに個人的に会っていない アループは 私を少し知っている

Arup does not know herself, how can she know you? – not even a little bit! You have not met me, that is true. But I know you, because I know myself. The day, I came to know myself I have come to know everybody – because it is the same nothingness flowering in different ways.

アループは 彼女自身を知らない どうして 彼女が少しでさえあなたを知る あなたは 私に会っていない 事実 しかし私は あなたを知っている なぜなら 私は 私自身を知っている 私自身を知ったその日 すべての人を知った なぜなら 同じ無が違っ

た方法で流れる

I know you, Mark. You may not know me. How can you know me? – You don't know yourself. But I know you. I may not know your form, but I know you... and you are not the form.

私は あなたを知っている マーク あなたは 私を知らないかもしれない どうして私を知る あなた自身を知らない しかし私は あなたを知っている あなたの形を知らないかもしれない しかし私は 知っている... そしてあなたは 形ではない

Therefore, O Sariputra...

Form is emptiness, emptiness is form.

それゆえに シャーリープトラよ...

形は 無 無は 形

I know the truth in you; I may not know the personality around you. That's why I can help you – because I know you. That's why I can take you to the beyond – because I know you. If I don't know you I cannot take you beyond.

私は あなたの真実を知っている 周りの個性を知らないかもしれない そういうわけで あなたを助けられる なぜなら 私は あなたを知っている 越えたものに連れて行ける もし私があなたを知らなかったら 越えたものに連れて行けない

And you ask: “Will you please speak about what is common between prayer and meditation, and also the difference between them?” I was just going to speak about it yesterday, but there were so many questions and I could not answer you.

そしてあなたは “どうか 何が祈りと瞑想のあいだの共通点 そしてまた違いについて 話して下さい” と尋ねる 私は ただきのう それについて話そうとした しかしそんなんにも多くの質問があった そしてあなたに答えることができなかった

Mark has written another question today:

マークは 今日 別の質問を書いてきた

Dear Summertime of Consciousness and Freedom, The other day I asked you a question about what is common and difference in prayer and meditation. In the

meantime, I have been reading in your book I am the Gate, and found the answer, thank you for the response.

Dutch Cloudy Sky called mark nevejan.

大事な意識の夏 そして自由 先日 私は あなたに何が祈りと瞑想の共通点と 違いについて尋ねた 私は 門という あなたの本を読んでいた そして答えを見つけた あなたの感応に感謝します
オランダの曇り空をマーク ニベジャンと呼びます

You will not be called Mark Nevejan for long! I think it is going to be today, because I don't wait for tomorrow. I will find you a beautiful name. It will not be cloudy; it will not be a cloudy Dutch sky. It will be an Indian summer sky with no clouds.

あなたは 長いあいだ マーク ニベジャンと呼ばれない 私は それを今日考える
なぜなら 私は 明日を待たない あなたに素晴らしい名前を見つける オランダの曇り空ではない 雲のない インドの夏の空

It will happen many times that you ask a question, and if you look for it, you will find it. Patience is needed because when I'm answering others' questions, they are yours too. Just patience is needed. When I answer one question, I answer many –the asked ones and the unasked ones, and the ones that will be asked in the future, and the ones that will never be asked.

あなたが何かを尋ねる 何回も起こる そしてもしあなたがそれを探したら 見つける
忍耐が必要 なぜなら 私が他人の質問に答えるとき それは あなたのものでもある
ただ忍耐が必要 私がひとつの質問に答えるとき 私は 尋ねた人 尋ねなかった人 未来に尋ねる人 そしてけっして尋ねない人 多くの人に答えている

Good, Mark, that you waited one day and didn't get angry. A few people get very angry. They write me angry letters: "I have been asking questions and you don't answer me." They are not listening to me, they are only searching for their question. That is their ego, the question is not important – "My question has to be answered." And whenever I see that somebody has asked a question in which 'my' is more important, I never answer.

マーク あなたは 一日待った そして怒らなかった 素晴らしい 幾らかの人々はとても怒る 怒りの手紙を書く "私が質問している そして答えない" 彼らは私を聞いていない ただ自分の質問を探している 彼らのエゴ その質問は 重要ではない "私の質問に答えなければならない" そして私は 何者か '私' がもっと重要な質問

を尋ねているとわかるいつであれ けっして答えない

Mukta is sitting there. She goes on writing questions and questions again and again: “Osho, why do you never answer my questions?” The day she drops her ‘my’, she will start finding answers.

ムクタは そこに座っている 彼女は 質問を何度も書きつづける “Osho なぜ あなたは けっして私の質問に答えない” ‘私の質問’ それを落とす その日 答えを見つかるだろう

I am answering, continuously! But when you are too attached with your question, and you are simply waiting for when your question is being answered, you will miss all the answers that have been showering on you. It happens many times that when I answer a question, the questioner himself cannot receive it but others receive it more easily, because they are not worried, it is not their question, so they are sitting silently. They are not excited about it, they are not tense about it, it is nothing personal. They can relax and enjoy the answer. When it is your question you are tense and you are afraid. And I never miss a chance – if I can hit you, I hit!

私は 絶えず答えている しかしあまりにもあなたの質問にとりつかれているとき ただそれが答えられるときを待つ あなたに降り注いでいる すべての答えを見逃す 私がひとつの質問に答えるとき 質問者 彼自身 それを受け取れない 何回も起こる しかし他人は それをもっと易しく 受け取れる なぜなら 心配しない 彼らの質問ではない だから静かに座り それに興奮し 緊張しない 何も個人的ではない リラックスできる そして答えを楽しむ それがあなたの質問のとき 緊張し 恐れる 私は けっして機会を見逃さない もし私があなたを打てるなら 私は 打つ

The fourth question:

Beloved Osho,

I have heard you say repeatedly that we should remain in the world, in the marketplace. Yet most of the people I meet here are planning to live with you in Gujarat, only returning to the West to gather enough money to do so. A large community is being planned. Please comment.

You emphasize the importance of being with a living master, but that after a connection is made you are always with us. Why does everyone want to live in your community instead of staying in the world? It certainly would be wonderful, but

what about the marketplace?

四番目の質問

愛する Osho

私は ‘あなたが我々は 世界 世間に留まるべきと繰り返し言う’ それを聞く まだ私がここで会う ほとんどの人々は あなたとグジャラート州で生きることを計画している ただそうするため 十分なお金を集めに西洋へ戻る 大きなコミュニオンが計画されている どうかコメントを あなたは マスターと生きることの重要性を強調する しかしその接触がつくられた その後 常に我々という なぜ すべての人は 世界に留まる代わりにあなたのコミュニオンに住みたい 確かに素晴らしい しかし世間について何か

It is going to be the greatest marketplace that you have ever seen. Don't be worried about that! It is going to be the very world – more intense, of course, that you can find it anywhere; more chaotic of course. And nobody is planning it, remember, it is coming up of out nothing. Therefore, O Sariputra...!

あなたがかつて見た世間より最も偉大 それについて心配するな もっと強烈 もちろん あなたは それをどこでも見つける もちろんもっと混沌 まさに世間 そして誰もそれを計画していない 覚えておきなさい 無から湧き上がる それゆえに シャーリープトラよ

The fifth question

Osho,

What chance is there for your ideal society in the face of the politicians and the priests and the vested interests of capital?

五番目の質問

Osho

どんな機会が 政治家 僧 既得権益の顔に あなたの理想社会がありますか

First, I am not interested in any ideal society, for that matter, I am not even interested in any ideal individual. The word ideal is a dirty word to me. I have no ideals. Ideals have driven you mad. It is ideals that have made this whole earth a big madhouse.

まず私は どんな理想社会も興味はない どんな個人的な理想 興味さえない 理想と

いう言葉は 私にとって汚い言葉 理想は あなたを狂気に追い込む この全体の地球を
大きな精神病院する それが理想

The ideal means you are not that which you should be. It creates tension, anxiety, anguish. It divides you, it makes you schizophrenic. And the ideal is in the future and you are here. And how can you live unless you are the ideal? First be the ideal, then start living – and that never happens. That cannot happen in the very nature of things. Ideals are impossible; that's why they are ideals. They drive you crazy and make you insane. And condemnation arises, because you always fall short of the ideal. Guilt is created. In fact, that is what the priests and the politicians have been doing – they want to create guilt in you. To create guilt they use ideals; that is the simple mechanism. First give an ideal, then guilt comes automatically.

その理想は あなたがあるべき姿でない意味 緊張 不安 苦悩をつくる 分け 精神分裂症にする 理想は 未来にある あなたは ここにいる どうして理想を持たない限り生きられる まず理想を持ちなさい そうしたら生きられる それは けっして起こらない まさにものごとの本性で起こらない 理想は 不可能 そういうわけで それらは理想 あなたを狂気に追い込む 狂気にする そして非難が現れる なぜなら 常に理想に届かない 罪悪感をつくる 事実 坊主 政治家がしていること 彼らは あなたを操りたい 罪悪感をつくるため理想を使う 簡単な構造 まず理想を与える そうすれば罪悪感は 自動的に来る

If I say to you that two eyes are not enough, you need three eyes; open your third eye! Read Lobsang Rampa – open your third eye! And now you try hard, this way and that, and you stand on your head, and you do a mantra – and the third eye does not open. Now you start feeling guilty – something is missing... you are not the right person. You become depressed. You rub the third eye hard, and it doesn't open.

もし私が あなたにふたつの目で十分ではない 三つ目が必要 あなたの三番目の目を開きなさいと言ったら ロブサンガ ランパを読みなさい あなたの三番目の目を開きなさい そして今 これやあれ 多くの方法を熱心に試みる そして逆立ちする マントラを唱える 三番目の目は 開かない 今 罪悪を感じる 何か欠けている... 正しい人ではない 抑圧される 三番目の目を熱心に磨く そしてそれは 開かない

Beware of all this nonsense. These two eyes are beautiful. And if you have only one eye, that is perfect. ... Because Jesus says, "When two eyes become one, then the whole body is full of light." But I'm not saying that you should try to make one eye out of two. You just accept yourself as you are. God has made you perfect, he has not left anything

incomplete in you. And if you feel incompleteness is there, then that is part of perfection. You are perfectly imperfect. God knows better: that only in imperfection is there growth, only in imperfection is there flow, only in imperfection is something possible. If you were just perfect you would be dead like a rock. Then there would be nothing happening, then nothing could happen. If you understand me, I would like to tell you: God is also perfectly imperfect; otherwise he would have been dead long ago. He would not have waited for Friedrich Nietzsche to declare that God is dead.

すべてのばかばかしさに気づきなさい それらのふたつの目は 素晴らしい そしてもしあなたがただひとつの目であっても完全... なぜなら イエスは “ふたつの目がひとつになるとき 全体の身体は 光に満たされる” と言う しかし私は ふたつの目からひとつの目にしなさいと言っていない ただあなた自身をあるがままに受け入れなさい 神は あなたを完全につくった 何も不完全を残していない 不完全がそこにあるように感じたら 完全の一部 完全に不完全 神は ただ不完全で成長がある ただ不完全に流れがある ただ不完全で何かが可能 もっとよいものを知る もしただ完全なら 岩のように死ぬ 何も起こらない できない もしあなたが私を理解したら 私は 言いたい 神は また完全に不完全 さもなければ 彼は ずっと以前に死んでいた 神が死んだと宣言する フレンドリー ニイチェの宣言をまたなかった

What would this God be doing if he were perfect? Then he could not do anything, then he could not have any freedom to do. He could not grow; there is nowhere to go. He would be simply stuck there. He could not even commit suicide, because when you are perfect you don't do things like that.

もし神が完全なら 彼は 何をする 何もできない 自由はない 成長できい 行くところはどこもない ただそこに引っかかる 自殺さえできない なぜなら あなたが完全なとき そのようなことをしない

Accept yourself as you are.

あなた自身のあるがまま 受け入れなさい

I am not interested in any ideal society, not at all. I am not interested even in ideal individuals. I am not interested in idealism at all!

私は どんな理想社会も興味はない まったくない 理想の個性でさえ興味がない まったく理想主義に興味はない

And to me the society does not exist, there are only individuals. The society is just a functioning structure, utilitarian. You cannot come across society. Have you ever come

across society? Have you ever come across humanity? Have you ever come across Hinduism, Islam? No, you always come across the individual, the concrete, the solid individual.

そして私にとって 社会は 存在しない ただ個性 社会は ただ便利な枠組み あなたは 社会に出会えない かつて社会 人類 ヒンドゥー主義 イスラム主義に出会ったことがあるか ない 常に具体的な堅固な個性に出会う

But people have been thinking how to improve society, how to make an ideal society. And these people have proved calamities. They have been a great mischief. Because of their ideal society they have destroyed people's respect for themselves, and they have created guilt in everybody. Everybody is guilty, nobody seems to be happy the way he is. And you can create guilt for anything – and once guilt is created, you become powerful. The person who creates guilt in you becomes over you – remember this strategy – because then only he can redeem you of guilt. Then you have to go to him. The priest first creates guilt, then you have to go to church. Then you have to go and confess, “I have committed this sin,” and he forgives you in the name of God. First in the name of God he created guilt, then he forgives you in the name of God.

しかし彼らがどうして社会を改善し 理想の社会をつくるか考える それらの人々は 災いを証明する 偉大な災になる 彼らの理想社会のせいで 人々の尊厳を破壊する すべての人に罪悪感をつくる そして人々を罪悪感で苦しめる 誰も彼の生き方で 幸福に思わない そしてあなたが何か罪悪を感じたら 彼は 力強くなる あなたを超えた者になる この戦略を覚えておきなさい なぜなら ただあなたの罪悪感を自由にできる 彼のところへ行かなければならない 坊主は まず罪悪感をつくる そうしたら 教会へ行き “私は この罪を犯しました” と告白しなければならぬ そして彼は 神の名において あなたを許す まず神の名において 罪悪感をつくり そうして 神の名において 許す

Listen to this story.

この話を聞きなさい

Calvin was caught committing a grave sin by his mother, and immediately was sent to confession.

“Father,” said Calvin, “I played with myself.”

“Why did you do that?” the priest was really angry and shouted.

“I had nothing better to do,” said Calvin.

“For penance, do five Our Fathers and five Hail Marys.”

A week later Calvin’s mother caught him again, and once more he was sent to confession.

“Father, I played with myself.”

“Why did you do that?” “I had nothing better to do.” said Calvin.

“For penance, do ten Our Fathers and five Hail Marys.”

The following week, Calvin was guilty again. “Back you go,” Said his mother. “And take this chocolate cake for the good father.”

While waiting on a long line Calvin finished the cake. In the confessional he said, “Father, Mom, sent you a chocolate cake, but I ate it all up while I was waiting.”

“Why did you do that?” asked the priest.

“I had nothing better to do.”

“Why didn’t you play with yourself then?”

カルビンは 重大な罪を犯し 母に捕まえられた そして直ちに告白に送られた

“父よ” カルビンは 言った “私は 私自身で遊びました”

“なぜ そんなことをした” その坊主は 本当に怒り そして叫んだ”

“私は 他に何もすることがなかった” とカルビンは言った

“悔い改め 我々の父に五回 そしてヘイル マリーに五回” 祈りなさい

一週間後 カルビンの母は 彼を再び掴まえた そしてもう一回 彼を告白に送った

“父よ 私は 私自身で遊びました”

“なぜ そんなことをした” “私は 他に 何もすることがなかった” カルビンは 言った

“悔い改め 我々の父に十回 そしてヘイル マリーに十回”

一週間の後 彼は 再び罪を犯した “戻っていきなさい” 彼の母は 言った “そしてこのチョコレートケーキを善なる父に持って行きなさい”

長い列で カルビンが待っているあいだ そのケーキを食べてしまった 告白で 彼は 言った

“父よ ママは あなたにチョコレートケーキを贈った しかし私が待っていたあいだ それを食べてしまった”

“なぜ そんなことをした” 坊主は 尋ねた

“私は 他に何もすることがなかった”

“なぜ あなた自身で遊ばなかった”

The priest is not interested in what you are doing; he has his vested interest – his chocolate cake. And then you can go to hell! Then you do whatsoever you want, but

where is the chocolate cake?

坊主は あなたが することに興味はない 彼の既得権に興味がある チョコレートケーキ そうして あなたは 地獄に行く あなたが望む何であれしなさい しかしチョコレートケーキは どこ

They create guilt, then they forgive you in the name of God. They make you sinners and then they say, "Now come to Christ, he is the savior."

彼らは 罪悪感をつくり あなたを神の名において許す あなたを罪人にする そうして “今 キリストのところに來なさい 彼は 救済者” と言う

Nobody is there who can save you, because in the first place you have not committed any sin. You need not be saved.

誰もあなたを救える人はいない なぜなら 最初から どんな罪も犯していない 救われる必要はない

This is the message of Buddha: you are already there! You are already saved! The savior need not come, you are not guilty. There is no suffering, Sariputra, no origination of suffering, no stopping of it, and there is no path to it. It is not attained, it is not non attained. It is already the case, it is your very nature.

これが仏陀のメッセージ あなたは すでにそこにいる 救われている 救済者の必要はない 罪悪感はない 苦しみはない シャーリープトラ 苦しみの始まりもない 停止もない 道もない 達成もない 無達成もない すでに事実 あなたのまさに本性

I am not interested in any ideal society. Please drop that dream; it has created great nightmares in the world. Remember, nothing can happen now politically. Politics is dead. Whatever you vote, right or left, do it without illusions. It is necessary to renounce the idea that any system can be a savior. No system can be a savior – communism, fascism, Gandhism. No society can save you, and no society can be an ideal society. And there is no savior – Christ, Krishna or Rama. You have just to drop that nonsense that you are carrying about guilt and your being a sinner.

私は どんな理想社会も興味はない どうか その夢を落とすしなさい それが世界に偉大な悪夢をつくる 覚えておきなさい 今 政治的に何も起こらない 政治は 死んだ あなたが右か左に投票する何であれ それを幻なしでしなさい 何かのシステムが 救うという考えを棄てる必要がある システム 共産主義 独裁主義 ガンディー主義は 救済者にならない 社会は あなたを救えない 理想社会はない キリスト クリシュナ ラマ 救済者は いない ただあなたが罪悪 罪人について持ち運んでいる そのほか

ばかりさをただ落とさなければならない

Put your whole energy into dancing, celebrating. And then you are ideal, here and now – not that you have to become ideal.

あなたの全体のエネルギーを踊り 祝いに置きなさい あなたは 今ここが理想 理想を持たなければならない 必要はない

Ideology, as such, has lost its truth. In fact it was never there in the first place. And the power to persuade also is gone. Few serious minds believe any longer that one can set down blueprints, and through social engineering bring about a new utopia of social harmony. We are living in the age of utter freedom. We have come of age. Humanity is no longer childish, it is more mature. We are living in a very Socratic period, because people are asking all the important question of life. Don't start hankering and longing for some future ideal, idea, perfection. Drop all ideals and live herenow.

そのような思想は その真実をなくした 事実 けっして初めから そこになかった また説得する力もない 何かの深刻な心が青写真に落ち着く 社会技術を通して 世界の調和に新しい理想郷をもう信じない 我々は 完全な自由な時代に生き 成長している 人間性は もう子供じみていない もっと熟している まさにソクラテスの時代に 生きている なぜなら 人々は 生のすべての重要な質問を尋ね 切望し 何かの未来の理想 考え 完全を求めている すべての理想を落としなさい そしてここ今に生きなさい

My commune is not going to be an ideal society. My commune is going to be a herenow commune.

私のコミュニオンは 理想社会でない ここ今のコミュニオンになる

Enough for today.

今日はこのくらいでいいかな

2021/04/09